

# medivon.

User manual

PL | EN | DE | ES | IT | FR | CZ  
SL | PT | LT | RU | SK

Rozpocznij od wybrania odpowiedniego trybu: grzania lub chłodzenia. Upewnij się, że głowica jest stabilnie zamocowana i nie jest uszkodzona. Następnie uruchom urządzenie przytrzymując chwilę odpowiadający trybowi przycisk widoczny na spodzie głowicy. Po uruchomieniu cykliczne wciskanie przycisku zmienia siłę grzania lub chłodzenia w 2 stopniowej skali. Aby wyłączyć głowice przytrzymaj przycisk trybu ponownie przez kilka sekund.

Uwaga: głowice masujące wymieniamy tylko gdy urządzenie jest wyłączone. Wystarczy je ściągnąć z urządzenia poprzez pociągnięcie (nie posiadają zakręcanego gwintu).

Start by selecting the appropriate mode: heating or cooling. Make sure the head is securely attached and not damaged. Then turn on the device by holding down the button corresponding to the mode visible on the bottom of the head for a while. After starting, pressing the button cyclically changes the heating or cooling power on a 2-step scale. To turn off the heads, hold down the mode button again for a few seconds.

Note: we replace the massage heads only when the device is turned off. It is enough to remove them from the device by pulling (they do not have a screw thread).

Wählen Sie zunächst den entsprechenden Modus aus: Heizen oder Kühlen. Stellen Sie sicher, dass der Kopf sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Schalten Sie dann das Gerät ein, indem Sie die Taste, die dem auf der Unterseite des Kopfes sichtbaren Modus entspricht, eine Weile gedrückt halten. Nach dem Start ändert sich durch Drücken der Taste zyklisch die Heiz- bzw. Kühlleistung im 2-Stufen-Maßstab. Um die Köpfe auszuschalten, halten Sie die Modustaste erneut einige Sekunden lang gedrückt.

Hinweis: Wir tauschen die Massageköpfe nur aus, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Es reicht aus, sie durch Ziehen vom Gerät zu entfernen (sie haben kein Schraubgewinde).

Comience seleccionando el modo apropiado: calefacción o refrigeración. Asegúrese de que el cabezal esté bien sujeto y no dañado. Luego encienda el dispositivo manteniendo presionado durante un momento el botón correspondiente al modo visible en la parte inferior del cabezal. Después del arranque, al presionar el botón se cambia cíclicamente la potencia de calefacción o refrigeración en una escala de 2 pasos. Para apagar los cabezales, mantenga presionado nuevamente el botón de modo durante unos segundos.

Nota: reemplazamos los cabezales de masaje solo cuando el dispositivo está apagado. Basta con sacarlos del dispositivo tirando (no tienen rosca).

Inizia selezionando la modalità appropriata: riscaldamento o raffreddamento. Assicurarsi che la testa sia fissata saldamente e non danneggiata. Accendi quindi il dispositivo tenendo premuto per un po' il pulsante corrispondente alla modalità visibile sulla parte inferiore della testa. Dopo l'avvio, la pressione del pulsante modifica ciclicamente la potenza di riscaldamento o raffreddamento su una scala a 2 gradini. Per spegnere le testine tenere premuto nuovamente il pulsante mode per qualche secondo.

Nota: sostituiamo le testine massaggianti solo quando il dispositivo è spento. È sufficiente rimuoverli dal dispositivo tirando (non hanno filettatura).

Commencez par sélectionner le mode approprié : chauffage ou refroidissement. Assurez-vous que la tête est solidement fixée et qu'elle n'est pas endommagée. Allumez ensuite l'appareil en maintenant enfoncé le bouton correspondant au mode visible en bas de la tête pendant un moment. Après le démarrage, une pression sur le bouton modifie cycliquement la puissance de chauffage ou de refroidissement sur une échelle de 2 niveaux. Pour éteindre les têtes, maintenez à nouveau le bouton mode enfoncé pendant quelques secondes.

Remarque : nous remplaçons les têtes de massage uniquement lorsque l'appareil est éteint. Il suffit de les retirer de l'appareil en tirant (ils n'ont pas de pas de vis).

Začněte výběrem vhodného režimu: topení nebo chlazení. Ujistěte se, že je hlava bezpečně připevněna a není poškozena. Poté zařízení zapněte tak, že na chvíli podržíte tlačítko odpovídající režimu viditelnému na spodní části hlavy. Po spuštění se stisknutím tlačítka cyklicky mění výkon topení nebo chlazení na 2-stupňové stupnici. Chcete-li hlavy vypnout, znovu na několik sekund podržte tlačítko režimu.

Poznámka: masážní hlavice vyměňujeme pouze při vypnutém přístroji. Stačí je z přístroje vyjmout tahem (nemají šroubovací závit).

Začnite z izbiro ustreznega načina: ogrevanje ali hlajenje. Prepričajte se, da je glava varno pritrjena in nepoškodovana. Nato vklopite napravo tako, da nekaj časa držite gumb, ki ustreza načinu, ki je viden na dnu glave. Po zagonu se s pritiskom na gumb ciklično spremeni moč ogrevanja ali hlajenja na 2-stopenjski skali. Če želite izklopiti glave, ponovno za nekaj sekund pridržite gumb za način.

Opomba: masažne glave zamenjamo le, ko je naprava izklopljena. Dovolj je, da jih s potegom odstranite iz naprave (nimajo navoja).

Comece selecionando o modo apropriado: aquecimento ou resfriamento. Certifique-se de que a cabeça esteja bem fixada e não danificada. Em seguida, ligue o dispositivo mantendo pressionado o botão correspondente ao modo visível na parte inferior da cabeça por um tempo. Após o arranque, premir o botão altera ciclicamente a potência de aquecimento ou arrefecimento numa escala de 2 níveis. Para desligar as cabeças, mantenha pressionado o botão de modo novamente por alguns segundos.

Nota: substituímos as cabeças de massagem apenas quando o aparelho está desligado. Basta retirá-los do aparelho puxando (não possuem rosca).

Pradėkite pasirinkdami atitinkamą režimą: šildymas arba vėsinimas. Įsitinkinkite, kad galva tvirtai pritvirtinta ir nepažeista. Tada įjunkite įrenginį laikydami nuspaudę mygtuką, atitinkantį galvos apačioje matomą režimą. Paleidus, cikliškaai paspaudus mygtuką šildymo arba vėsinimo galia keičiama 2 pakopų skalėje. Norėdami išjungti galvutes, dar kartą keletą sekundžių palaikykite nuspaudę režimo mygtuką.

Pastaba: masažo galvutes keičiame tik tada, kai įrenginys išjungtas. Jas pakanka išimti iš prietaiso traukiant (jie neturi varžto sriegio).

Начните с выбора соответствующего режима: обогрева или охлаждения. Убедитесь, что головка надежно прикреплена и не повреждена. Затем включите устройство, удерживая на некоторое время кнопку, соответствующую режиму, видимую внизу головы. После запуска нажатие кнопки циклически изменяет мощность нагрева или охлаждения по 2-ступенчатой шкале. Чтобы выключить головки, снова нажмите кнопку режима на несколько секунд. Примечание: замену массажных насадок мы выполняем только при выключенном аппарате. Их достаточно вынуть из устройства, потянув (резьбы у них нет).

Začnite výberom vhodného režimu: kúrenie alebo chladenie. Uistite sa, že je hlava bezpečne pripevnená a nie je poškodená. Potom zariadenie zapnite tak, že na chvíľu podržíte tlačidlo zodpovedajúce režimu viditeľnému na spodnej časti hlavy. Po spustení sa stlačením tlačidla cyklicky mení výkon vykurovania alebo chladenia na 2-stupňovej stupnici. Ak chcete hlavy vypnúť, znova na niekoľko sekúnd podržite tlačidlo režimu. Poznámka: masážne hlavice vymieňame len vtedy, keď je prístroj vypnutý. Z prístroja ich stačí vybrať potiahnutím (nemajú skrutkový závit).

Producent na wyłączną własną odpowiedzialność oświadcza, że urządzenie Medivon Reva jest zgodne z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, a także z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wraz z dyrektywą delegowaną Komisji (UE) 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniającą załącznik II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem. Pełna treść deklaracji zgodności dostępna pod adresem internetowym

The manufacturer declares under his sole responsibility that the Medivon Reva device complies with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, as well as Directive 2011 of the European Parliament and of the Council /65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, together with Commission Delegated Directive (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to the Directive of the European Parliament and 2011/65/EU as regards the list of restricted substances. The full text of the declaration of conformity is available at the internet address



Importer: Armare S.A. | ul Grzybowska 87, Warszawa, 00-844, Polska  
Model: Medivon Reva





Urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami domowymi. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory należy przekazać do lokalnych punktów selektywnego zbierania odpadów lub do sprzedawcy, a o szczegóły dowiadywać się w swojej gminie. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić przy dalszej utylizacji lub recyklingu sprzętu do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska.

Electrical and electronic devices as well as batteries and accumulators must not be mixed with other household waste. This is indicated by the symbol of the crossed out bin placed on the packaging. Worn-out electric and electronic equipment as well as batteries and accumulators should be delivered to local separate waste collection points or to the seller, and for details inquire in your commune. Electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may result in damage to health or environmental pollution during further disposal or recycling of the equipment.